



## Les Rois I - Mélakhim

### Chapitre 5

(א) וְשַׁלְמָה הָיָה מוֹשֵׁל בְּכָל הַמַּמְלָכוֹת מִן הַנְּהָר אֲרָץ פְּלִשְׁתִּים  
וְעַד

גבול מצרים מגשים מנחה ועבדים את שלמה כל ימי חייו.

(ב) לַיהוָה לֶחֶם שְׁלֹמֶה לְיוֹם אֶחָד שְׁלֹשִׁים כֹּר סֵלֶת וְשֵׁשִׁים כֹּר  
קֶמַח.

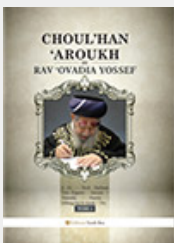
(ג) עֲשָׂה בָקָר בְּרָאִים וְעֹשָׂרִים בָּקָר רְעִי וּמֵאָה צֹאן לְבַד מֵאֵיל  
וְצִבִי וַיַּחֲמֹר וּבְרָבָרִים אַבּוּסִים.

(ד) כִּי הוּא רָדָה בְּכָל עֵבֶר הַנְּהָר מִתְּפֹסֶח וְעַד עֵזָה בְּכָל מַלְכֵי  
עֵבֶר הַנְּהָר וְשָׁלוֹם הָיָה לוֹ מִכָּל עֵבְרָיו מִסָּבִיב.

(ה) וַיֵּשֶׁב יִהוּדָה וַיִּשְׂרָאֵל לְבֶטֶח אִישׁ תַּחַת גַּפְנוֹ וְתַחַת תְּאֲנָתוֹ מִדָּן  
וְעַד בָּאָר שִׁבְעַת כָּל יְמֵי שְׁלֹמֶה.

(ו) לַיהוָה לֶשְׁלֹמֶה אַרְבָּעִים אֵלֶף אֲרוֹת סוּסִים לְמִרְכָּבוֹ וְשָׁנַיִם עֶשֶׂר  
אֵלֶף פָּרָשִׁים.

(ז) וְכָל־כָּלוּ הַנְּצָבִים הָאֵלֶּה אֶת הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֶה וְאֵת כָּל הַקָּרֵב אֶל



### Choul'han 'Aroukh du Rav 'Ovadia Yossef (tome 4)

Les décisions halakhiques du Rav Ovadia Yossef dans un style clair et concis. Tome 4.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



שְׁלַחַן הַמֶּלֶךְ שְׁלֵמָה אִישׁ חֲדָשׁוֹ לֹא יַעֲדֶהוּ דָבָר.

(ח) וְהַשְּׁעָרִים וְהַתְּבָן לַסּוֹסִים וְלִרְכָשׁ יִבְאוּ אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִהְיֶה שָׁם אִישׁ כְּמִשְׁפָּטוֹ.

(ט) וַיִּתֵּן אֱלֹהִים חֲכָמָה לְשֵׁלֵמָה וְתַבּוּנָה הַרְבֵּה מְאֹד וְרוּחַב לֵב כַּחֲוֹל אֲשֶׁר עַל שְׂפַת הַיָּם.

(י) וַתִּרְבַּח חֲכָמַת שְׁלֵמָה מִחֲכָמַת כָּל בְּנֵי קֶדֶם וּמְכַל חֲכָמַת מִצְרַיִם.

(יא) וַיִּחַכְּם מְכַל הָאָדָם מֵאִיתָן הָאֲזַרְחֵי וְהַיִּמֵּן וְכָלְכָל וְדַרְדַּע בְּנֵי מַחֲוֹל וַיְהִי שְׁמוֹ בְּכָל הַגּוֹיִם סְבִיב.

(יב) וַיְדַבֵּר שְׁלֵשֶׁת אֲלָפִים מִשָּׁל וַיְהִי שִׁירוֹ הַמִּשָּׁה וְאַלְפִי.

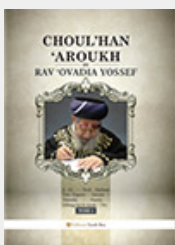
(יג) וַיְדַבֵּר עַל הָעֵצִים מִן הָאֶרֶז אֲשֶׁר בַּלְבָּנוֹן וְעַד הָאֲזוֹב אֲשֶׁר יֵצֵא בְּקִיר וַיְדַבֵּר עַל הַבְּהֵמָה וְעַל הָעוֹף וְעַל הַרְמֵשׁ וְעַל הַדְּגָיִם.

(יד) וַיִּבְאוּ מְכַל הָעַמִּים לִשְׁמֹעַ אֶת חֲכָמַת שְׁלֵמָה מֵאֵת כָּל מַלְכֵי הָאֶרֶץ אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת חֲכָמַתּוֹ.

(טו) וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ צוּר אֶת עֲבָדָיו אֶל שְׁלֵמָה כִּי שָׁמַע כִּי אֵתוֹ מִשְׁחָו לְמֶלֶךְ תַּחַת אָבִיהוּ כִּי אֱהָב הָיָה חִירָם לְדָוִד כָּל הַיָּמִים.

(טז) וַיִּשְׁלַח שְׁלֵמָה אֶל חִירָם לֵאמֹר.

(יז) אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת דָּוִד אָבִי כִּי לֹא יָכַל לְבָנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה



### Choul'han 'Aroukh du Rav 'Ovadia Yossef (tome 4)

Les décisions halakhiques du Rav Ovadia Yossef dans un style clair et concis. Tome 4.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



אֱלֹהֵי מִפְּנֵי הַמִּלְחָמָה  
אֲשֶׁר סָבְבוּ עַד תֵּת יְהוָה אִתְּם תַּחַת כַּפּוֹת רַגְלֹו [רַגְלֵי].

(יח) וְעַתָּה הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֵי לִי מִסְבִּיב אֵין שָׁטָן וְאֵין פֶּגַע רָע.

(יט) וְהִגֵּנִי אִמֵּר לְבָנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי כָאֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה אֶל  
דָּוִד אָבִי לֵאמֹר  
בְּנֹךְ אֲשֶׁר אָתָּן תַּחֲתֶיךָ עַל כִּסֵּאֲךָ הוּא יִבְנֶה הַבַּיִת לְשִׁמִּי.

(כ) וְעַתָּה צֹוה וְיִכְרַתֹו לִי אֲרָזִים מִן הַלְּבָנוֹן וְעֲבָדֵי יְהוָה עִם עֲבָדֶיךָ  
וְשִׁכַר עֲבָדֶיךָ אָתָּן לְךָ כֹּכֵל אֲשֶׁר תֹּאמֵר  
כִּי אַתָּה יָדַעְתָּ כִּי אֵין בָּנוּ אִישׁ יָדַע לִכְרַת עֲצִים כְּצַדִּיקִים.

(כא) וַיְהִי כִשְׁמַע חִירָם אֶת דְּבָרֵי שְׁלֹמֹה וַיִּשְׂמַח מְאֹד וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ  
יְהוָה הַיּוֹם אֲשֶׁר נָתַן לְדָוִד בֶּן חָכָם עַל הָעַם הַרְבֵּה הַזֶּה.

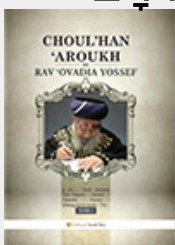
(כב) וַיִּשְׁלַח חִירָם אֶל שְׁלֹמֹה לֵאמֹר שְׁמַעְתִּי אֶת אֲשֶׁר שָׁלַחְתָּ אֵלַי  
אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֶת כָּל חֲפָצְךָ בְּעֲצֵי אֲרָזִים וּבְעֲצֵי בְרוֹשִׁים.

(כג) עֲבָדֵי יִרְדּוּ מִן הַלְּבָנוֹן יָמָה וְאֲנִי אֲשִׁימָם דְּבָרוֹת בַּיִם עַד  
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר תִּשְׁלַח אֵלַי וְנִפְצְתִים שָׁם  
וְאַתָּה תִּשָּׂא וְאַתָּה תַעֲשֶׂה אֶת חֲפָצֵי לֵתֵת לָהֶם בֵּיתִי.

(כד) וַיְהִי חִירוֹם נָתַן לְשְׁלֹמֹה עֲצֵי אֲרָזִים וְעֲצֵי בְרוֹשִׁים כָּל חֲפָצֹו.

(כה) וְשְׁלֹמֹה נָתַן לְחִירָם עֲשָׂרִים אֶלֶף כֹּר חֲטָיִם מִכֹּלֵת לְבֵיתֹו  
וְעֲשָׂרִים  
כֹּר שֶׁמֶן כְּתִית כֹּה יִתֵּן שְׁלֹמֹה לְחִירָם שָׁנָה בְּשָׁנָה.

(כו) וַיְהוָה נָתַן חֲכָמָה לְשְׁלֹמֹה כָאֲשֶׁר דָּבַר לוֹ וַיְהִי שָׁלֵם בֵּין חִירָם  
Choul'han 'Aroukh du Rav 'Ovadia Yossef (tome 4)



Les décisions halakhiques du Rav Ovadia Yossef dans un style clair et concis. Tome 4.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



וּבֵין שְׁלֹמֹה וַיְכַרְתּוּ בְרִית שְׁנִיָּהֶם.

(כז) וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִסּוּמְכָל יִשְׂרָאֵל וַיְהִי הַמַּס שְׁלֹשִׁים אֶלְפֵי אִישׁ.

(כח) וַיִּשְׁלַחֵם לְבָנוֹנָה עֶשְׂרֵת אֲלָפִים בַּחֹדֶשׁ חֲלִיפוֹת חֹדֶשׁ יִהְיוּ בְּלִבְנוֹן שְׁנַיִם חֹדָשִׁים בְּבֵיתוֹ וְאֲדָנִיָּם עַל הַמַּס.

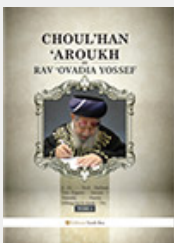
(כט) וַיְהִי לְשֹׁלֹמֹה שִׁבְעִים אֶלְפֵי נְשָׂא סָבֵל וּשְׁמָנִים אֶלְפֵי חֵצֵב בָּהָר.

(ל) לְבַד מִשְׁרֵי הַנְּצָבִים לְשֹׁלֹמֹה אֲשֶׁר עַל הַמְּלָאכָה שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת הָרָדִים בָּעָם הָעֹשִׂים בַּמְּלָאכָה.

(לא) וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ וַיִּסְעוּ אֲבָנִים גְּדוֹלוֹת אֲבָנִים יִקְרוּת לְיִסֹד הַבַּיִת אֲבָנֵי גִזִּית.

(לב) וַיִּפְסְלוּ בְנֵי שְׁלֹמֹה וּבְנֵי חִירוֹם וְהַגְּבָלִים וַיְכִינוּ הָעֵצִים וְהָאֲבָנִים לְבִנוֹת הַבַּיִת.

- 5,1 Salomon avait autorité sur tous les pays situés entre le Fleuve et le pays des Philistins, jusqu'à la frontière d'Egypte; ils lui apportaient des présents et lui restèrent soumis toute sa vie durant.  
 5,2 L'entretien de Salomon exigeait chaque jour: trente kôr de fleur de farine et soixante kôr de farine commune;  
 5,3 Dix bœufs engraisés, vingt de libre pâture et cent pièces de menu bétail, sans compter les cerfs, chevreuils, daims et volailles grasses.  
 5,4 Car il commandait à tout le pays en deçà du Fleuve et à tous les rois de cette région, depuis Tifsah jusqu'à Gaza, et était en paix avec tous ses voisins d'alentour.  
 5,5 Juda et Israël, pendant toute la vie de Salomon, demeurèrent en sécurité, chacun sous sa vigne et sous son figuier, depuis Dan jusqu'à Bersabée.  
 5,6 Salomon avait quarante mille attelages de chevaux pour ses chars et douze mille chevaux de selle.  
 5,7 Les intendants en question, chacun dans son mois, pourvoyaient le roi Salomon et tous ceux qui étaient admis à sa table, sans les laisser manquer de rien.  
 5,8 L'orge et la paille destinées aux chevaux et autres montures, ils les amenaient, chacun selon sa consigne, à l'endroit où se trouvait le roi.  
 5,9 Or, Dieu avait donné à Salomon un très haut degré de sagesse et d'intelligence, et une compréhension aussi vaste que le sable qui est au bord de la mer.  
 5,10 La sagesse de Salomon était plus grande que celle de tous les Orientaux, plus grande que toute la sagesse des Egyptiens.  
 5,11 Plus savant que tout homme, plus qu'Ethan l'Ezrahite, que Hêman, Kalkol et Darda, les fils de Mahol, sa



## Choul'han 'Aroukh du Rav 'Ovadia Yossef (tome 4)

Les décisions halakhiques du Rav Ovadia Yossef dans un style clair et concis. Tome 4.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



renommée s'étendit chez tous les peuples voisins.

5,12 Il composa trois mille paraboles, mille cinq poésies;

5,13 Discourut sur les végétaux, depuis le cèdre du Liban jusqu'à l'hysope qui rampe sur la muraille; discourut sur les quadrupèdes, les oiseaux, les reptiles et les poissons.

5,14 On venait de chez tous les peuples pour se rendre compte de la sagesse de Salomon, de la part de tous les rois de la terre qui avaient entendu parler de sa sagesse.

5,15 Hiram, roi de Tyr, envoya ses serviteurs à Salomon, lorsqu'il eut appris qu'on l'avait sacré roi à la place de son père; car, de tout temps, Hiram avait été ami de David.

5,16 Et Salomon fit dire à Hiram:

5,17"Tu sais que David, mon père, n'a pu édifier une maison en l'honneur de l'Éternel, son Dieu, à cause des guerres que ses ennemis lui ont suscitées sans cesse, jusqu'à ce que l'Éternel les eût mis sous ses pieds.

5,18 Mais à présent, je suis, grâce à l'Éternel, mon Dieu, en paix avec tous les peuples qui m'entourent; plus d'ennemi, plus d'obstacles fâcheux.

5,19 Je projette donc d'édifier une maison en l'honneur de l'Éternel, mon Dieu, selon ce qu'il a dit à David, mon père, en ces termes: Ton fils, que je te donnerai pour successeur au trône, c'est lui qui bâtira la maison en mon honneur.

5,20 Et maintenant, donne des ordres pour qu'on me coupe des cèdres du Liban; mes travailleurs aideront les tiens, dont je te paierai le salaire selon ce que tu me diras. Car, tu le sais, il n'y a personne chez nous qui soit habile à couper les arbres comme les Sidoniens."

5,21 Lorsque Hiram eut connaissance du message de Salomon, il s'en réjouit fort et dit: "Béni soit l'Éternel d'avoir donné à David un fils capable de gouverner ce grand peuple!"

5,22 Et il manda ce qui suit à Salomon: "J'ai reçu ton message; je ferai tout ce que tu désires, en ce qui concerne et le bois de cèdre et le bois de cyprès.

5,23 Mes serviteurs les transporteront du Liban à la mer; je les ferai assembler en radeaux, qui iront par mer jusqu'à l'endroit que tu me désigneras; là je les ferai disjoindre, et tu en prendras livraison. De ton côté, tu me satisferas en assurant l'entretien de ma maison."

5,24 Hiram fournit ainsi à Salomon du bois de cèdre et du bois de cyprès, autant qu'il en voulait;

5,25 Et Salomon fournit à Hiram, pour l'entretien de sa maison, vingt mille kôr de froment et vingt kôr d'huile d'olives concassées; voilà ce qu'il lui fournissait chaque année.

5,26 Le Seigneur avait doué Salomon de sagesse, comme il le lui avait promis; Hiram et Salomon vivaient en paix, et ils conclurent entre eux une alliance.

5,27 Le roi Salomon leva un contingent sur la totalité d'Israël, contingent qui se monta à trente mille hommes.

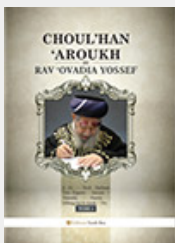
5,28 Il les envoya au Liban, dix mille hommes par mois à tour de rôle; ils passaient un mois sur le Liban et deux mois dans leurs foyers; Adoniram dirigeait le service.

5,29 Salomon employa soixante-dix mille hommes pour porter les fardeaux, et quatre-vingt mille pour extraire les pierres de la montagne,

5,30 Indépendamment des inspecteurs préposés par Salomon aux travaux, trois mille trois cents hommes, chargés de la police des travailleurs.

5,31 Sur l'ordre du roi, on tira des carrières de grosses et lourdes pierres, des pierres de taille, pour les fondations du temple.

5,32 Et les ouvriers de Salomon et ceux de Hiram et les Ghibléens équarrissaient et façonnaient le bois et la pierre pour l'édification du temple.



## **Choul'han 'Aroukh du Rav 'Ovadia Yossef (tome 4)**

Les décisions halakhiques du Rav Ovadia Yossef dans un style clair et concis. Tome 4.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)